

Car Install Kit

Installation/Connections

Installation/Anschluss

Installation/Connexions

Installazione/Collegamenti

Montage/Aansluitingen

Instalación/Conexiones

Montering/Anslutning

Instalação/Ligações

Instalacja/Podłączenia

Εγκατάσταση/Συνδέσεις

XA-49FM

© 2005 Sony Corporation Printed in Thailand



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Trattamento del dispositivo elettrico ed elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller soppåmningstjänst eller affären där du köpte varan.



Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, de que outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.



Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.



Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αοηγητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράστάτε το προϊόν.

Cautions

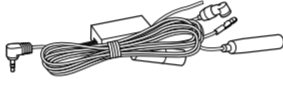
- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not pinch wires under screws, or in moving parts (e.g. seat railing).
- Connect the **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Run all earth leads to a common earth point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.
- Control adjustments and procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
- To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
- To avoid electrical shock, do not disassemble the unit.
- Do not install the unit in a location that obstructs the operation of the vehicle, especially the steering wheel, shift lever or brake pedal, or the passenger-side airbag.
- Before installing the unit, check your local traffic laws and regulations.
- Make sure you install the unit properly according to the installation instructions. Failure to do so may result in unsafe driving conditions.
- Before installation, be sure to turn the ignition switch to the OFF position or take out the key. Installing the unit with the ignition on may cause the car battery to drain or short circuit.
- For information about the polarity, battery voltage and location of the airbag of your car, please consult your car dealer.
- When installing the unit, use only the hardware provided and avoid mounting to any critical components of the vehicle.
- Take care to prevent cords or wires from getting tangled or crimped in the moving portion of a seat rail.
- Please consult a qualified technician or service personnel if you cannot install this unit in the car securely.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb an 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Leitungen nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schließen Sie die **roten** Stromversorgungsleitungen erst an, wenn alle anderen Leitungen angeschlossen wurden.
- Schließen Sie alle Massedrähte an einen gemeinsamen Massepunkt an.**
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.
- Wenn Sie die vorliegenden Anweisungen zum Einstellen und Vorgehen nicht beachten, kann gefährliche Strahlung austreten.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es beim Fahren des Fahrzeugs hindert. Achten Sie besonders darauf, dass das Lenkrad, der Schalthebel, das Bremspedal und der Beifahrer-Airbag nicht blockiert werden.
- Bevor Sie das Gerät installieren, informieren Sie sich bitte über die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen für den Straßenverkehr.
- Achten Sie darauf, das Gerät gemäß den Installationsanweisungen korrekt zu installieren. Andernfalls kann es beim Fahren zu gefährlichen Situationen kommen.
- Stellen Sie vor dem Einbau unbedingt den Zündschlüssel in die Position OFF oder ziehen Sie den Schlüssel ab. Wenn Sie das Gerät bei eingeschalteter Zündung installieren, wird der Autobatterie möglicherweise Strom entzogen oder ein Kurzschluss kann auftreten.
- Informationen über die Polarität, die Batteriespannung und die Position der Airbags bei Ihrem Auto erhalten Sie bei Ihrem Autohändler.
- Verwenden Sie zum Installieren des Geräts nur die mitgelieferten Teile und montieren Sie sie nicht an empfindlichen Teilen des Fahrzeugs.
- Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen den beweglichen Teilen einer Sitzschiene eingeklemmt werden können.
- Bitte wenden Sie sich an qualifizierte Techniker oder Kundendienstfachleute, wenn Sie dieses Gerät nicht sicher im Fahrzeug installieren können.

Checking the contents

- Distribution amplifier (1)



- Cigarette socket/power cord (1)



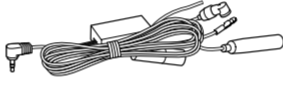
- Aerial adapter (1)



- Installation/Connections manual (1)
- Warranty card (1)

Überprüfen des Lieferumfangs

- Verteilverstärker (1)



- Zigarettenanzünderbuchse/Netzkabel (1)



- Antennenadapter (1)



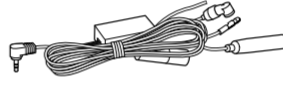
- Installations-/Anschlussanleitung (1)
- Garantiekarte (1)

Mises en garde

- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement sur un courant continu de 12 V (masse négative).
- Évitez de coincer les câbles sous des vis ou dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Raccordez les câbles d'entrée d'alimentation **rouges** après avoir raccordé tous les autres câbles.
- Rassemblez tous les câbles de terre en un point de masse commun.**
- Veillez à isoler tout câble non connecté avec du ruban isolant pour plus de sécurité.
- Des réglages de commande et procédures autres que ceux spécifiés peuvent provoquer un risque d'exposition à des radiations.
- Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, tenez cet appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité.
- Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne démontez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit gênant la conduite du véhicule, notamment au niveau du volant, du levier de vitesses, de la pédale de frein ou de l'airbag côté passager.
- Avant d'installer l'appareil, veuillez vérifier les lois et réglementations relatives au radioguidage en vigueur dans votre pays.
- Veillez à installer l'appareil correctement, conformément aux indications fournies dans le manuel d'installation. Dans le cas contraire, votre sécurité ne peut être garantie pendant que vous conduisez.
- Avant de commencer l'installation, vérifiez que la clé de contact est en position OFF ou retirez-la. L'installation de l'appareil avec le contact allumé peut entraîner le déchargement de la batterie ou un court-circuit.
- Pour tout renseignement concernant la polarité, la tension de la batterie et l'emplacement de l'airbag de votre voiture, consultez votre concessionnaire.
- Lors de l'installation de l'appareil, utilisez uniquement le matériel fourni et évitez de le monter sur un composant important du véhicule.
- Veillez à ce que les cordons et les câbles ne soient pas emmêlés ou pincés dans la partie mobile d'une glissière de siège.
- Consultez un technicien qualifié ou un service d'entretien si vous ne parvenez pas à installer l'appareil correctement dans la voiture.

Vérification du contenu

- Amplificateur de distribution (1)



- Prise allume-cigare/cordon d'alimentation (1)



- Adaptateur d'antenne (1)



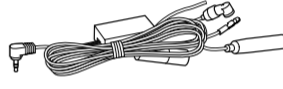
- Manuel d'installation/de connexions (1)
- Carte de garantie (1)

Precauzioni

- Il presente apparecchio è stato progettato per funzionare esclusivamente con alimentazione da 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati sotto le viti o incastrati nelle parti mobili (ad esempio, nelle guide scorrevoli dei sedili).
- Collegare i cavi di ingresso dell'alimentazione **rossi** solo dopo il collegamento di tutti gli altri cavi.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.**
- Per motivi di sicurezza, isolare tutti i cavi non collegati utilizzando del nastro isolante.
- Regolazioni e procedure di controllo diverse da quelle specificate nel presente documento possono causare esposizioni a radiazioni pericolose.
- Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Onde evitare scosse elettriche, non smontare l'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe ostacolare le operazioni di guida del veicolo, in particolare di sterzo, leva del cambio, pedale del freno o airbag lato passeggero.
- Prima di installare l'apparecchio, consultare le leggi e le normative locali in materia di circolazione stradale.
- Assicurarsi di installare l'apparecchio in modo corretto, in base alle istruzioni di installazione. Diversamente, è possibile produrre condizioni di guida non sicure.
- Prima di procedere all'installazione, assicurarsi di impostare l'interruttore di accensione sulla posizione OFF o di estrarre la chiave. Diversamente, è possibile che la batteria dell'auto si scarichi o che si verifichi un cortocircuito.
- Per ulteriori informazioni sulla polarità, sulla tensione della batteria e sulla posizione dell'airbag, consultare il rivenditore dell'auto.
- Per l'installazione dell'apparecchio, utilizzare solo il materiale fornito ed evitare i componenti principali del veicolo.
- Prestare attenzione affinché i cavi o i fili non rimangano incastrati o piegati nelle parti mobili delle guide scorrevoli dei sedili.
- Se non è possibile installare l'apparecchio nel veicolo in modo saldo, consultare un tecnico o personale di assistenza qualificato.

Verifica del contenuto

- Amplificatore di distribuzione (1)



- Cavo per presa dell'accendisigari/di alimentazione (1)



- Adattatore per antenna (1)



- Manuale d'installazione/dei collegamenti (1)
- Scheda di garanzia (1)

Schéma de raccordement

- A** Vers la borne d'alimentation + 12 V alimentée en position accessoires du contact

Remarque
Cet appareil ne peut être utilisé dans un véhicule ne disposant pas de position accessoires au niveau du contact.

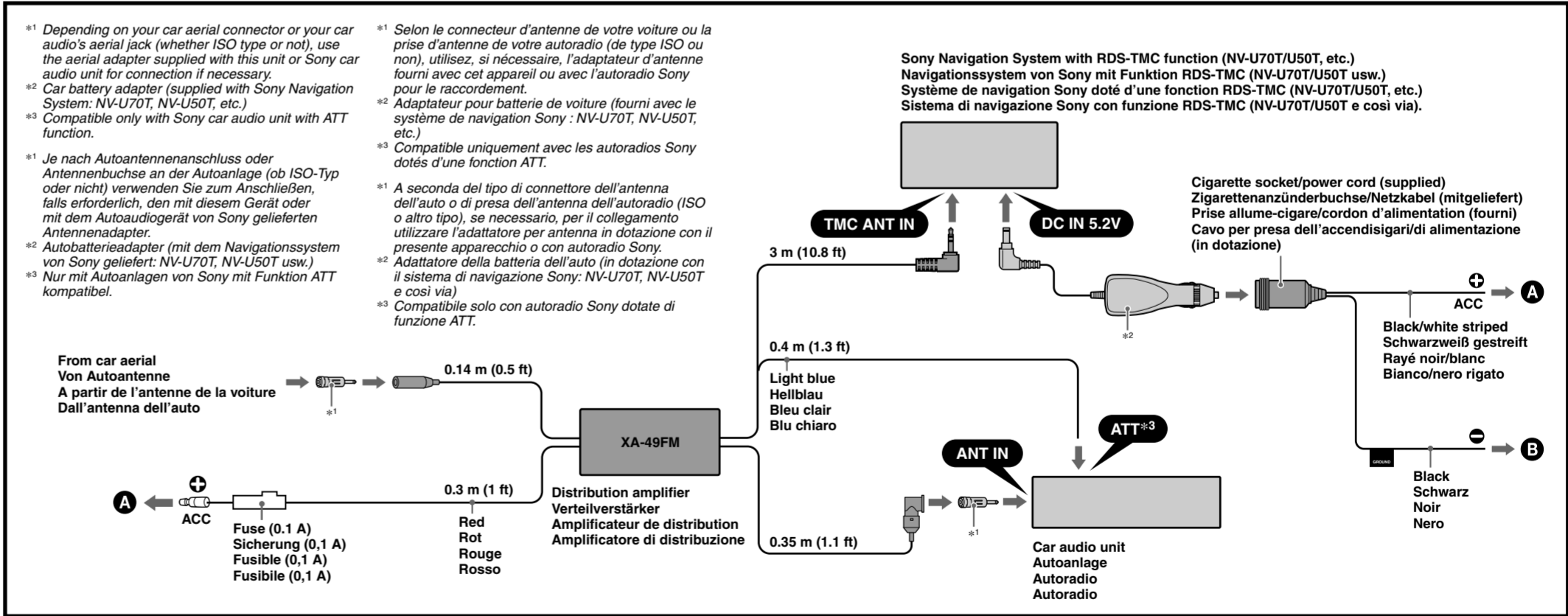
- B** Vers la terre

Schema di collegamento

- A** Al terminale di alimentazione da +12 V che viene alimentato nella posizione accessoria dell'interruttore della chiave di accensione

Nota
Il presente apparecchio non può essere utilizzato in un'auto priva della posizione accessoria sull'interruttore della chiave di accensione.

- B** Alla massa



Specifications

Power requirements:
12 V DC car battery (negative earth)
Dimensions: Approx. 72 x 19 x 31 mm
(2.8 x 0.7 x 1.2 in) (w x h x d)
Mass: Approx. 150 g (6 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.



- Lead-free solder is used for soldering.
- Halogenated flame retardants are not used in printed wiring boards.

Technische Daten

Betriebsspannung:
12 V Gleichstrom (negative Erdung)
Abmessungen: ca. 72 x 19 x 31 mm (B x H x T)
Gewicht: ca. 150 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



- Für den Lötprozess wird bleifreies Lot verwendet.
- In Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.

Spécifications

Alimentation requise :
Batterie de voiture 12 V CC (masse négative)
Dimensions : environ 72 x 19 x 31 mm (l x h x p)
Poids : environ 150 g

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.



- Les soudures sont effectuées sans plomb.
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des circuits imprimés.

Caratteristiche tecniche

Requisiti di alimentazione:
Batteria per auto da 12 V CC (massa negativa)
Dimensioni: circa 72 x 19 x 31 mm (l x a x p)
Peso: circa 150 g

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



- Per i processi di saldatura, vengono utilizzate leghe saldanti senza piombo.
- Le schede a circuiti stampati non contengono ritardanti alla fiamma alogenati.

